

**(Just Before the Small Entrance) Feast Apolytikion**

(English) In giving birth you preserved your virginity, at your dormition you forsook not the world, O Theotokos; to life you did pass on, being the Mother of life itself; and redeeming with your intercessions, our souls from the clutches of death.

(Greek) En ti gennisi tin parthenian efilaxas, en ti kimisi ton kosmon ou katelipes Theotoke; metestis pros tin zoin. Mitir iparhousa tis zois; ke tes presvies tes ses litroume ni ek thanatou tas psichas imon.

**(Small Entrance with the Gospel)**

*Sofia orthi* (Wisdom. Let us attend)

**(Greek)** Defte proskinisomen ke prospesomen Hristo, Soson imas le Theou o Anastas ek nekron, psalontas si allilouia.

**(English)** Come, let us worship and bow unto Christ Save us, O Son of God, Thou who didst rise from the dead, as we praise Thee, Alleluia.

**(After the Small Entrance) Resurrection Apolytikion**

(Greek) Ote katilthes pros ton thanaton, I zoi i athanatos tote ton Adin enekrosas, ti astrapi tis Theotitos. O te de ke tous tethneotas ek ton katahthonio anestisas pase e dinamis ton enouranion ekavgazon. Zoodota Christe, O Theos imon, Doxa Si.

**(English)** Amen. When Thou descended to the Realm of Death, Thee the Life that is deathless, then didst Thou Hades lifeless rend, with the Lightning of Divineness. And when Thou didst raise up those dead from deep within the earth. Then did all the powers that are in the heavens above cry out, O life giving Christ, Thou who art our God, Glory to Thee.

**Apolytikia of the Church HOLY CROSS:** (In Greek) Soson Kyrie ton laon Sou ke evlogison tin klironomian Sou. Nikas tis vasilefsi kata varvaron throumenos, ke to Son filaton thia tu stavru su politevma.

**STS. CONSTANTINE & HELEN** (English) Having seen the image of Thy Cross in Heaven, and, like Paul, who received the call that did not come from a human, Thine apostle among kings, O Lord, entrusted the reigning city to Thy hand; and keep it in peace for ever; through the intercessions of the Theotokos, only Friend of mankind.

**Kontakion**

(English) The Theotokos who is incessant in her intercessions, and immovable hope in her protection, tomb and the state of death could not hold; for being the Mother of life, to the life he carried, he who dwelled in a womb ever-virgin.

(Greek) Tin en presvies akimiton Theoton, ke prostasies ametatheton elpida, tafos ke nekrosis ouk ekratisen; os gar zois Mitera, pros tin zoin metestisen.o mitran ikisas aiparthenon.

**Epistle Reading: Epistle Reading:**

St. Paul's First Letter to the Corinthians 9:2-12

BRETHREN, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

**Gospel Reading: Gospel Reading:** Matthew 18:23-35

11th Sunday of Matthew

The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they

went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailors, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to everyone of you, if you do not forgive your brother from your heart."

**ANNOUNCEMENTS:**

We welcome you to Holy Cross-Saints Constantine & Helen. Please join us in the Parish Hall for refreshments and fellowship following today's service.

**Sunday August 30, 2009**

9:00 a.m.- Orthros

10:00 a.m. – Divine Liturgy

12:00 noon - Refreshments

**A Note Regarding Holy Communion** Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing identical faith, only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the priest for inquiries on how to become a member.

**Holy Cross/Sts. Constantine and Helen  
Greek Orthodox Church**

**3021 University Dr. Huntsville, AL 35816**

**(256) 534-4221**

